

## ПЕРЕВОД

УДК 94(3)



<https://elibrary.ru/rkiabn>

# «ἘΠΙΤΟΜΗ ἸΣΤΟΡΙΩΝ» ИОАННА ЗОНАРЫ. ПЕРВЫЕ ХРИСТИАНСКИЕ ИМПЕРАТОРЫ: ОТ КОНСТАНТИНА I ВЕЛИКОГО (306–337) ДО ИОВИАНА (363–364) (ЧАСТЬ 1)

Хвальков Евгений Александрович

PhD

Национальный исследовательский

университет «Высшая школа экономики»

194100, Россия, г. Санкт-Петербург,

ул. Кантемировская, д. 3а, корпус 1

E-mail: cosmadamian@mail.ru

**Для цитирования:** Хвальков Е. А. «Ἐπιτομὴ Ἰστοριῶν» Иоанна Зонары. Первые христианские императоры: от Константина I Великого (306–337) до Иовиана (363–364) (часть 1). DOI: 10.51216/2687-072X\_2025\_1\_222. EDN: RKIABH // Богословский сборник Тамбовской духовной семинарии. 2025. № 1 (30). С. 222–245.

### Аннотация

Иоанн Зонара, византийский историк и канонист XII века, оставил после себя значительное историографическое наследие в виде своей «Ἐπιτομὴ Ἰστοριῶν» в восемнадцати книгах, покрывающей период от сотворения мира до вступления на престол императора Иоанна Комнина (1118 г.). Первые шесть книг посвящены библейской истории, следующие шесть – истории римской и финальные шесть – истории христианской империи. Иоанн Зонара в значительной степени основывался на трудах таких античных авторов, как Иосиф Флавий и Дион Кассий.

В «римских» главах Зонара уделяет внимание периодам, когда Римская империя сталкивалась с внутренними и внешними вызовами. В фокусе данной работы находятся описания правлений римских императоров от Александра Севера до Юстина I, включая период с 235 по 285 г.н.э., который стал известен как «кризис III века», когда империя вошла в полосу значительной политической и социальной нестабильности. Зонара также

обращает внимание на множество «параллельных императоров» – узурпаторов, которые предпринимали попытки захвата власти в различных провинциях. «Ἐπιτομὴ Ἰστοριῶν» подчеркивает те трудности, с которыми империя столкнулась, и то, как они влияли на население. С приходом к власти Диоклетиана и переходом от принципата к доминату началась новая эра: император провел реформы, направленные на усиление административного контроля и восстановление экономики. Он разделил империю на зоны компетенции двух августов и двух цезарей (т.н. тетрархия), что должно было, по его мысли, способствовать более эффективному управлению. Однако, несмотря на успешные реформы, на правление Диоклетиана пришлись жестокие гонения против христиан, также отмечаемые Зонарой.

Константин I Великий сделал по Миланскому эдикту христианство дозволенной религией, а фактически – начал процесс придания ему статуса государственной религии. Этот процесс был завершён Фессалоникийским эдиктом “Cunctos populos”, изданным 27 февраля 380 года, который и сделал никейское христианство государственной религией Римской империи. Зонара описывает Константина как полководца и реформатора. Посредством анализа действий и политики императоров Зонара предлагает читателям погрузиться в панораму истории Рима, демонстрируя, как на протяжении веков империя сталкивалась с вызовами и изменениями и как эти изменения формировали современный ему облик ойкумены.

Первая часть публикуемого перевода завершается отстранением Ветраниона от власти Констанцием II ( дальнейшие события изложены во второй части перевода).

**Ключевые слова:** Римская империя; Византийская империя; Константинополь; Константин I Великий; Рим; Юlian Отступник; Феодосий I.

#### Переведено по изданию:

Ioannes Zonaras. Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae. Bonnae: Impensis Ed. Weberi, 1897. Vol. 3. Lib. XIII.1 – XIV.5. P. 1–151.

#### Константин

Константин<sup>1</sup>, столь известный среди императоров и столь благочестивый среди христиан, унаследовал империю своего отца способом, о котором я только что сообщил. Он родился у Констанция<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Константин I Великий – Флавий Валерий Аврелий Константин (Flavius Valerius Aurelius Constantinus; 27 февраля 272 – 22 мая 337) – император с 306 по 337 год.

<sup>2</sup> Констанций I Хлор – Флавий Валерий Констанций (Flavius Valerius Constantius; 31 марта 250 – 25 июля 306) – император как цезарь в 293–305 годах, как август в 305–306 годах. Отец Константина Великого и основатель династии Константинов.

от Елены, в отношении которой историки не согласны. Некоторые утверждают, что она была законной женой Констанция и развелась с ним только тогда, когда он женился на Феодоре<sup>3</sup>, дочери Максимиана Геркулия<sup>4</sup>, и был провозглашен цезарем. Другие утверждают, что она не была его женой и что он взял ее только за красоту. Когда он овладел государствами своего отца, включавшими Британию, Альпы и Галлию, он все еще противостоял христианам и предавался суевериям, от которых воздерживалась его жена Фавста<sup>5</sup>, которая сама была очень привязана к ним. Фавста была дочерью Максимиана Геркулия, Констанций и Константин женились на обеих сестрах. Поскольку империя была тогда разделена между тремя императорами, а именно Константином, Лицинием<sup>6</sup> и Максенцием<sup>7</sup>, последний злоупотреблял своей властью, чтобы притеснять подданных, как я уже заметил. Когда его господство стало для народа совершенно невыносимым, они стали умолять Константина избавить их от тирании. Поэтому он собрал войско, во главе которого двинулся на Рим. Максенций долгое время оставался запертым в Городе, не осмеливаясь выйти на битву; что породило насмешки и обвинения в трусости. Но, наконец, он повел свое войско в поход после того, как научил детей черпать предзнаменования путем осмотра внутренностей и после совершения других нечестивых церемоний, которыми Константин был немного напуган. Но его ужас тотчас рассеялся блеском явившегося ему на небе креста с надписью: «Победи этим знаком». Он немедленно приказал сделать золотой крест по образцу того, что видел на небе, приказал носить его в своем войске в виде штандарта, дал бой Максенцию,

<sup>3</sup> Флавия Максимиана Феодора – падчерица императора Максимиана. Её родителями были Флавий Африан Анибалиан и Евтропия, с которой он развелся ранее 283 года. Евтропия стала женой Максимиана. Отец Феодоры был консулом в 292 году и префектом претория при Диоклетиане. В 293 году она вышла замуж за Констанция Хлора после того, как он развелся со своей первой женой Еленой, чтобы укрепить своё политическое положение.

<sup>4</sup> Максимиан Геркулий – Марк Аврелий Валерий Максимиан Геркулий (Marcus Aurelius Valerius Maximianus Herculius) – император в 285–305 годах; в 306–308 и 310 годах – узурпатор.

<sup>5</sup> Флавия Максима Фавста (Flavia Maxima Fausta; 289 или 290 – 326) – императрица, дочь Максимиана, супруга Константина I, мать Констанция II и Константа.

<sup>6</sup> Флавий Галерий Валерий Лициний Лициний (Flavius Galerius Valerius Licinianus Licinius; около 263–325) – император в 308–324 годах.

<sup>7</sup> Марк Аврелий Валерий Максенций (Marcus Aurelius Valerius Maxentius; ок. 278 – 28 октября 312) – римский император (306–312), узурпатор, сын Максимиана Геркулия от Евтропии.

изрубил на куски большую часть его войска, а остальное разогнал. Когда Максенций бежал вместе с остальными и пересекал мост верхом на лошади, он упал в Тибр и утонул. Римляне, освобожденные благодаря этой победе от ига тирании, открыли двери своему освободителю, приняли его с радостными возгласами и воздвигли ему статую на городской площади. Он хотел, чтобы у статуи в руке был Крест, и своим указом запретил гонения на христиан<sup>8</sup>. Присоединив таким образом Рим и Италию к своим владениям, он имел в качестве соратника верховной власти только своего зятя Лициния. Он избавился от сына и дочери Максимина, так что на троне остались только он и Константин, и казалось, что если один из двоих потерпит неудачу, то другой будет наслаждаться всей империей в одиночку. Так, некоторые говорят, что Лициний стал господином владений Галерия<sup>9</sup>. Другие сообщают об этом иначе и уверяют, что, когда Лициний женился на сестре Константина, он был провозглашен цезарем войском, которое именно этим имело намерение служить Константину. Добавляется, что Лициний, посланный против Максимина, победил его и был награжден зятем состояниями побежденных при условии не преследовать христиан. Но вместо того чтобы соблюдать это условие, он выступил против святой религии с яростью, столь же слепой, как и любой из его предшественников, и проявил против нее невероятную жестокость. Разница в том, что Константин и Лициний по этому поводу были одними из тех, кто ввязал их в войну, которая после нескольких сражений, наконец, завершилась победой Константина. Он заключил с ним договор, по которому, из уважения к своей сестре, позволил ему пользоваться верховной властью. Но Лициний снова нарушил договор со своей обычной неверностью, Константин разгромил его еще раз, взял Византий и Хрисополь, а побежденных заставил удалиться в Никомедию. Тогда сестра Константина снова умоляла его оставить верховную власть ее мужу, не имея возможности добиться чего, просила его, по крайней мере, сохранить ему жизнь. Поэтому ему было приказано остаться в Фессалониках и вести там частную жизнь. Солдатам показалось дурным, что пощадили вероломного человека, столько раз нарушившего свои обещания, и по их жалобам импера-

<sup>8</sup> Миланский эдикт 313 г.

<sup>9</sup> Галерий – Гай Галерий Валерий Максимиан (Gaius Galerius Valerius Maximianus; 250 – 5 мая 311) – император в 293–311 годах.

тор в своих письмах отложил дело на решение Сената. Некоторые говорят, что это оставил его на произвол солдат, которые убили его либо в Фессалониках, либо близ Серр. Другие говорят, что вместо смерти в Фессалониках он пытался вернуться на престол, и из ненависти к нему Константин приказал казнить его смертью. Рассказывают, что в битвах, которые Константин давал этому Лицинию и Максенцию, он видел во главе своих войск вооруженного всадника, несущего крестное знамение в виде штандарта, и что он видел в Адрианополе двух молодых людей, которые разрубали своих врагов на куски. Он также видел ночью, когда все отдыхали, большой костер, освещавший его лагерь близ Византия. Это заставило его поверить, что эти счастливые успехи его побед пришли с небес. Став таким образом господином всей империи, он принял имя Флавия, остался в Риме и начал обучаться тайнам христианской религии, хотя еще не отказался от суеверий язычества. Со временем он заболел болезнью, которая заключалась в повреждении массы жидкостей и, по мнению врачей, имела прямое отношение к прогнозе. Жрецы Юпитера Капитолийского, проконсультировавшись по этому поводу, ответили, что единственным средством, которое может облегчить это, является ванна с все еще дымящейся кровью младенцев. Итак, они собрали множество детей из всех стран, подвластных ему, и отметили день, в который они должны были быть убиты. Собираясь на Капитолий с намерением искупаться в крови этих детей, он услышал крики матерей, оплакивавших свое несчастье, и, очнувшись от глубокого сна, произнес следующие слова:

— Нечестивость лекарства очевидна, а успех лечения сомнителен. Но если бы я был уверен, я бы скорее перенес страдания своей болезни, чем избавился бы от нее, убивая стольких невинных и причиняя боль стольким матерям.

После этого он приказал вернуть им детей и, чтобы дополнить их радость, соединил щедрость со справедливостью и велел дать им деньги. Некоторое время спустя ему показалось, что он видел ночью двух мужей, которые сказали ему, что они – Петр и Павел, апостолы Христовы, и что если он хочет обрести совершенное здоровье тела и ума, он должен послать за епископом Сильвестром<sup>10</sup>, который вы-

---

<sup>10</sup> Сильвестр I (Silvester I; ум. 31 декабря 335) – епископ Рима с 31 января 314 года по 31 декабря 335 года. Канонизирован в лице святителей. Память в Православной церкви совершается 2 (15) января, в Католической церкви – 31 декабря.

лечит его болезни и даст ему новую духовную жизнь. Проснувшись, он позвал Сильвестра и, приняв его почтительно, сказал ему:

— Прошу тебя, скажи мне, поклоняешься ли ты двум богам, один из которых называется Петром, а другой Павлом?

— Мы знаем только одного Бога, — объяснил епископ, — служителями которого являются Петр и Павел.

Затем император рассказал ему свой сон, узнал из его уст первые истины, служащие основой нашей религии, принял крещение благодаря его служению и обрел в этой священной и таинственной бане совершенное здоровье души и тела. Затем он опубликовал указы в пользу христиан, разрешил им открывать свои церкви и строить новые, разрешил исповедовать свою религию и осудил языческие суеверия, разрушая их храмы. Он ни к кому не применял принуждения; но он свидетельствовал, что одобряет тех, кто по собственной воле исповедует благочестие. Вот как он принял Евангелие и как избавил от страха преследований тех, кто принял его и следовал ему как правилу своей жизни. Более того, иудеи пошли к матери Константина и рассказали ей, что он был обманут и что, совершив одно действие, полное благочестия, он затем совершил другое, совершенно противоположное. Они объяснили ей свои мысли, сказав, что отменить идолопоклонство было делом благочестия, а верить в Иисуса Христа было нечестием. Они добавили, что есть только один Бог, а именно Тот, Которому они поклоняются, и что Иисус Христос был всего лишь обманщиком и самозванцем. Елена сообщила об этой речи императору. Он приказал, чтобы иудеи дискутировали с Сильвестром и другими христианами в его присутствии, а также в присутствии некоторых сенаторов, которых он выберет. Сильвестр высказался на дебатах настолько решительно, что не оставалось сомнений в том, что он одержал верх. Вот почему иудеи, воспринявшие это событие, заявили, что не могут устоять перед тонкостью и красноречием Сильвестра, но готовы подтвердить истинность своего учения свидетельствами чудес. В тот самый момент среди них самозванец по имени Замбрэз попросил привести к нему быка, на котором он мог бы показать силу своего Бога. Когда его принесли к нему, он подошел к нему, прошептал ему на ухо несколько слов, и в тот самый момент бык затрясся, забился в конвульсиях и упал замертво. Иудеи гордились этим чудом и объявили, что бык не может услышать имя их Бога, не умерев.

Тогда Сильвестр сказал:

— Тот, кто говорит это на ухо зверю, разве он не слышит своих собственных слов и не умирает ли тотчас же?

— Сейчас дело не в словах, — заметил Замбрез, — а в доказательствах и чудесах.

— Поскольку речь идет о чудесах, — продолжал Сильвестр, — если силой имени Иисуса Христа я верну жизнь этому быку, у которого ты ее отобрал, не признаешь ли ты, что я сотворю большее чудо, чем ты?

Иудей согласился и поклялся спасением императора, что когда он увидит быка живым, он уверует в Иисуса Христа. Тогда Сильвестр подошел к телу этого зверя и, подняв глаза к небу, сказал вслух:

— Бык! Если Иисус Христос, которого я проповедую, есть истинный Бог, встань и ходи.

Зверь тотчас ожил, и присутствующие в один голос закричали, что Бог Сильвестра — великий Бог. Иудеи толпами бросались к ногам этого святого епископа и просили его дать им крещение. Мать императора, еще не наученная истинам христианской религии, желала познать их и постичь священные тайны. Как только она познала истинного Бога, у нее появилось священное любопытство к тому, чтобы посетить места, которые когда-то были удостоены Его присутствия, и увидеть прекрасные следы Его ног, которые принесли мир миру. Поэтому она ушла со святым Сильвестром, отправилась в Иерусалим, поклонилась гробу Спасителя, нашла Крест, на котором было прикреплено его Тело, построила великолепные церкви и вернулась к своему сыну Константину. У этого императора было три сына от Фавсты<sup>11</sup>, дочери Максимиана, а именно Константин<sup>12</sup>, Констанций<sup>13</sup> и Констант<sup>14</sup>, а также дочь по имени Елена, которая с тех пор была замужем за Юлианом. Раньше у него был еще один

---

<sup>11</sup> Флавия Максима Фавста (Flavia Maxima Fausta; 289 или 290 – 326) – императрица, дочь Максимиана, супруга Константина I, мать Констанция II и Константа.

<sup>12</sup> Константин II – Флавий Клавдий Константин (Flavius Claudius Constantinus; март 314, лето 316 или февраль 317 года – весна 340 года) – император в 337–340 годах, сын Константина Великого.

<sup>13</sup> Констанций II – Флавий Юлий Констанций (Flavius Julius Constantius, 7 августа 317 года – 3 ноября 361 года) – император в 337–361 годах.

<sup>14</sup> Констант – Флавий Юлий Констант (Flavius Iulius Constans) – император как цезарь в 333–337 годах, как август в 337–350 годах.

сын от наложницы по имени Крисп<sup>15</sup>, доказавший свою доблесть в войне против Лициния. Фавста, его теща, безумно влюбившаяся в него и не сумевшая добиться желаемого, обвинила его перед Константином в посягательстве на ее честь. Этот император, слишком доверчивый в этом вопросе, приговорил его к смерти. Но признав затем ложность обвинения, он жестоко отомстил, задушив Фавсту в бане, которую для этой цели необычайно нагрели. Это было наказанием за ее наглость и клевету. Сарматы и готы ворвались в земли империи и опустошили Фракию, и Константин Великий сражался с ними и одержал над ними памятную победу. Так как он намеревался основать город по полученному им предсказанию оракула и дать ему свое имя, то он решил сначала выбрать для этой цели Сардику<sup>16</sup>, затем захотел воздвигнуть его на Сигее<sup>17</sup>, это – мыс в Троаде, и, говорят, даже заложил уже фундамент. Наконец, говорят, что он начал большие постройки в Халкидоне<sup>18</sup>, но туда прилетели орлы, которые взяли веревки и мерки рабочих и принесли их в Византий. Когда об этом событии доложили императору, он принял это за видимое предостережение небес, отправился в Византий, рассмотрел его положение, счел его подходящим для своего замысла, привел туда рабочих, построил там город, которому дал свое имя и который он посвятил Божией Матери. Работа была завершена в одиннадцатый день мая тысячи восемьсот тридцать восьмого года со дня сотворения мира<sup>19</sup>, и Константин совершил праздничную церемонию освящения города. Некоторые писали, что он приказал Валенту, самому известному математику своего времени, составить гороскоп, чтобы определить, сколько лет Город будет существовать. Валент, посмотрев на небеса, ответил, что Город просуществует шестьсот девяносто три года. Поскольку этот срок давно истек, нам следует считать, что предсказание Валента было ложным и что его искусство вводило в заблуждение. Или же необходимо объяснить предсказание как предсказание продолжительности правления, в течение которого Сенат сохранял свою древнюю власть и когда народ

<sup>15</sup> Флавий Юлий Крисп, также известный как Флавий Валерий Крисп или Флавий Клавдий Крисп (лат. *Flavius Iulius Crispus*; около 305, Никомедия, – 326), римский император с титулом цезаря в 317–326 годах, старший сын Константина Великого.

<sup>16</sup> Совр. София.

<sup>17</sup> Сигей – древнегреческий город на одноимённом мысе полуострова Троада (совр. Турция).

<sup>18</sup> Халкидон (Χαλκηδόν) – город в Малой Азии на Босфоре, место проведения собора 451 г.

<sup>19</sup> 11 мая 330 г.

управлялся по законам, не подвергнувшись еще игу тиранического господства. Тогда императоры еще не узурпировали общественное благо, как если бы оно принадлежало им как собственность<sup>20</sup>. Они<sup>21</sup> не использовали его для удовольствий, которые зачастую не являются ни честными, ни законными. Они не проявляли чрезмерного или экстравагантного расточительства. Они подражали пастухам, которые при стрижке овец удаляют только беспокоящую их шерсть и которые никогда не сцеживают молоко иначе, как с большойдержанностью, и не имели в себе никакой жестокости воров, разоряющих стадо, забивающих овец, поедающих их плоть, высасывающих их костный мозг. Так император основал город Константинополь на том самом месте, где находился город Византий. Последний когда-то был очень известен красотой своих плит, добротой своих стен, многочисленностью, доблестью и богатством своих жителей. Он выдержал трехлетнюю осаду<sup>22</sup> во время правления Севера<sup>23</sup>, как мы говорили. Дион<sup>24</sup>, описывая историю этого императора<sup>25</sup>, говорит в таких терминах о силе этого Города.

«Стены Византия были чрезвычайно прочны. Фронтальная часть снаружи была сделана из квадратных камней, соединенных между собой железными прутьями. Внутренняя часть поддерживалась аркбутанами и другими постройками, которые, казалось, составляли единое со стеной. Он был украшен множеством

<sup>20</sup> По расчетам получается 1023 год, который стоит близко к 1025 г. – году смерти и окончания блестательного царствования Василия II Болгаробойцы, после которого в XI веке империя скатилась в состояние кризиса и вышла из него, перестроившись на новых основах. Зонара совершенно прав в том, что, в отличие от прежних императоров, Комники и последующие династии скорее воспринимали императорскую власть не как общественную должность в рамке публично-правовых отношений, а как свою собственность, введя семейно-клановую модель управления.

<sup>21</sup> Т.е. прежние императоры.

<sup>22</sup> Во время гражданской войны 193–197 годов Византий, поддержавший Песценния Нигера, испытал трёхлетнюю осаду и был взят войсками Септимия Севера, который приказал разрушить все укрепления и отменить все политические и торговые привилегии.

<sup>23</sup> Луций Септимий Север (Lucius Septimius Severus; 11 апреля 146 года – 4 февраля 211 года) – император с апреля 193 года по 4 февраля 211 года.

<sup>24</sup> Луций Клавдий Кассий Дион Кокцеан – Дион Кассий (Δίον ὁ Κάσσιος, Lucius Claudius Cassius Dio Cocceianus; между 155 и 164 годами н.э. – 230-е годы н.э.) – один из основных источников для Иоанна Зонары и, бесспорно, его основной источник для «римских» глав. Римский консул и историк греческого происхождения, автор «Римской истории» (Ρωμαϊκὴ ἱστορία) в 80 книгах, охватывающих историю от прибытия Энея в Италию до времён Александра Севера. Более половины сочинения, написанного на древнегреческом языке, сохранилось целиком или в значительных извлечениях.

<sup>25</sup> Т.е. Септимия Севера.

башен с выступами и отверстиями. Он повышался вглубь суши и понижался к морю. Оба порта были закрыты цепями и укреплены хорошими башнями. В этих портах находилось пятьсот судов, большинство из которых имели только один ряд весел, а другие два. Некоторые имели двойные рули, один на корме, а другой на носу, так что, не поворачиваясь, они могли легко двигаться в сторону, а с другой атаковать врагов».

Дион добавляет, что от ворот Фракии до моря было семь башен, которые были устроены таким образом, что когда кто-нибудь говорил или шумел, в одной из семи, за исключением первой, речь, шум не передавались в другие. Но когда говорил в первой или там ударяли камнем, звук переходил ко второй, а затем и к остальным по порядку. Таково было состояние Византия, размеры и красоту которой несравненный Константин значительно увеличил великолепием церквей и других построек, которые он там воздвиг. Одним из самых богатых украшений, которые он устроил, была порфироровая колонна<sup>26</sup>, которую, как говорят, он привез из Рима и которую он установил на городской площади, увенчанную большими камнями. Там он поставил знаменитую бронзовую статую, искусством и величием которой невозможно налюбоваться. Это было произведение, кажется, вдохновленное к жизни рукой одного из самых искусных мастеров древности. Говорят, что это была статуя Аполлона, привезенная из Трои во Фригию. Но император поместил там свое имя и прикрепил к голове несколько гвоздей, которыми был прикреплен Спаситель к кресту. Эта статуя сохранялась на колонне до нашего времени. Но во время правления Алексея Комнина<sup>27</sup> она была повержнута бурей и разбита силой своего падения, в результате чего она также раздавила несколько человек. Константин приказал привезти из Трои знаменитое изображение Паллады<sup>28</sup> и поместил

<sup>26</sup> Порфироровая колонна высотой 37 м (ныне 34,8 м) была установлена в центре Форума Константина (совр. площадь Чемберлиташ) и торжественно открыта 11 мая 330 года в день основания города. Её венчала статуя императора Константина в образе Аполлона – обнаженного, в венце из солнечных лучей и со сферой в руке. В 1150 году во время бури статуя и три верхних барабана колонны обрушились, и император Мануил I Комнин (цар. 1143–1180) установил на вершине колонны крест. В 1204 г. колонна была сильно изуродована. В 1453 г. османы сбросили крест с колонны. В 1779 году, после пожара, покривневшая и растрескавшаяся колонна была укреплена железными обручами.

<sup>27</sup> Алексей I Комнин (Ἀλέξιος Α' Κομνηνός; 1056/1057, Константинополь – 15 августа 1118, Константинополь) – византийский император в 1081–1118 годах.

<sup>28</sup> Т.н. Палладиум, статуя Афины, также стоял на Форуме Константина.

его в Константинополе на том месте, о котором я говорил. Среди привилегий, которыми он возвысил великолепие этого Города, я не могу не отметить, что он почтил место его церкви патриаршим титулом<sup>29</sup>, тогда как раньше оно зависело от титула Гераклеи<sup>30</sup>, поскольку город Византий был взят Севером<sup>31</sup> и подчинен Перинфу<sup>32</sup>, как мы видели в истории этого императора. Тем не менее он оставил Римской церкви честь ее первенства из-за ее древности и перенес резиденцию в столицу империи в Константинополь. Церковью Византия управлял тогда святой епископ по имени Митрофан<sup>33</sup>. Он был сыном Домиция<sup>34</sup>, брата императора Проба<sup>35</sup>. Этот Домиций, обратившись и будучи вынужденным покинуть Рим, чтобы избежать гонений, которым подвергались там христиане, отправился в Византий, где был возведен в епископский сан. Ему наследовал его сын по имени Проб<sup>36</sup>, а этому Пробу наследовал его брат Митрофан. Во время правления Константина появился Арий<sup>37</sup>, священник Александрийской церкви, который имел дерзость предположить, что Сын и Слово Божие есть творение, и иной природы, чем природа Отца, и что Он не был вечным, как Отец. Однако надо признать, что не он выдумал эти пагубные заблуждения, а именно Ориген среди нескольких откопанных им ересей учил, что Сын Божий был сотворен, что Он имел иную природу, чем Отец и что Он не мог видеть Отца так же, как Святой Дух не мог видеть Сына. Ориген почерпнул эти нечестия из злого сокровища своего сердца. Но пока они были просто в книгах, они оставались там как бы погребенные

<sup>29</sup> На самом деле официально патриархом столичный архиерей стал в 451 г., наряду с предстоятелями церквей Рима, Александрии, Антиохии и Иерусалима. При Константине его статус был повышен до архиепископа.

<sup>30</sup> Гераклея Понтийская (Ηρακλεία ἡ Ποντική, Ἡρακλεία Πόντου, Ἡρακλεία ἐν Πόντῳ) – мегарская колония на южном побережье Чёрного моря, около устья реки Ахеронт (совр. р. Кильчсу), совр. Эргли (Karadeniz Ereğli). Епископ Византия исторически подчинялся митрополиту Гераклеи Понтийской, что нашло отражение в том, что впоследствии посвящение архиепископа, а затем патриарха Константинополя проводил именно этот архиерей.

<sup>31</sup> См. выше.

<sup>32</sup> Перинф (Πέρινθος) – город на северном побережье Пропонтиды (Мраморного моря), совр. Текирдаг.

<sup>33</sup> Святитель Митрофан I (Μητροφάνης Α΄ Βυζαντίου; III век – 314/326) – епископ Византия с 306 по 314 год.

<sup>34</sup> Дометий, епископ Византия в 272–284 гг.

<sup>35</sup> Проб – Марк Аврелий Проб (Marcus Aurelius Probus) – император в 276–282 годах.

<sup>36</sup> Проб, епископ Византия в 293–306 гг.

<sup>37</sup> Арий (Ἀρείος; 250-е – 336) – египетский пресвитер и аскет. Один из ересиархов, основоположник и эпоним арианства.

под молчанием и не заражали ничьего ума, тогда как Арий возвещал их, воздавал им должное и наполнял собрания верных смущением и беспорядком. Едва Константин был извещен об обнародовании этого дурного учения, как он собрал собор епископов в Никее, чтобы остановить его распространение. Итак, святые отцы собрались в числе трехсот восемнадцати. Среди них были священники, диаконы и монахи. Там был великий Афанасий<sup>38</sup>, хотя он состоял только в сане диакона. Присутствовал там и христианнейший император. Он провел собрание епископов, рассмотрел предложения Ария, чтобы определить, противоречат ли они православным учениям. Епископы после очень тщательного рассмотрения заявили, что Сын Божий имеет ту же сущность, что и Его Отец, что Он совершен Ему и что Он заслуживает тех же почестей. В то же время они отлучили Ария и его последователей от общения верующих. Евсевий по прозвищу Памфил<sup>39</sup>, епископ Кесарии Палестинской, следовал учению Ария. Но говорят, что впоследствии он отказался от этого, чтобы принять единосущие и совечность, и был принят святыми епископами в свое общение. Из действий Первого [Вселенского] Собора видно, что он защищал верующих с большой энергией. Вот что некоторые пишут о нем, и то, как он излагает свою церковную историю, кажется, делает то, что они говорят, вероятным. Действительно, он часто, кажется, отдает предпочтение Арию в этом вопросе; собственно, он объясняет с самого начала эти слова Давида: «...ибо Он сказал, – и сделалось; Он повелел, – и явилось» (Пс. 39:2). Он дает понять, что Отец – это владыка, Который отдает приказы о сотворении мира, и что Слово находится как бы под ним, чтобы исполнять их. Он также говорит, что Слово, будучи силой и мудростью Отца, обладает после него властью царства над всей Вселенной. Он еще несколько позже учит, что существовала субстанция, более древняя, чем мир<sup>40</sup>, и которая послужила Отцу, чтобы сотворить Его, и о которой, как он утверждает, говорит Соломон, когда под именем Премудрости он говорит, что «Господь имел меня на-

<sup>38</sup> Афанасий Великий (Ἀθανάσιος ὁ Μέγας; ок. 295 – 2 мая 373) – один из Отцов Церкви, принадлежавший к Александрийской школе патристики. Архиепископ Александрийский, преемник епископа Александра. Один из наиболее энергичных противников арианства.

<sup>39</sup> Евсевий Памфил Кесарийский (Εὐσέβιος τῆς Καισαρείας, Εὐσέβιος τοῦ Παμφίλου; ок. между 260 и 270 – 339/340) – церковный историк, богослов, «отец церковной истории», друг императора Константина, с 314 года епископ Кесарии Палестинской.

<sup>40</sup> Имеется в виду вечность или предсуществование материи.

чалом пути Своего, прежде созданий Своих, искони» (Прит. 8:22). Вставив другие речи, он добавляет следующее. Слово Божие, бывшее прежде веков и принявшее честь и славу от Отца, почитается как Бог. Эти и некоторые другие отрывки показывают, что Евсевий придерживался учения Ария, за исключением того, что кто-то хочет сказать, что он написал это произведение до того, как признал и принял истину. Святой Собор, определив, что Сын Божий единосущен Своему Отцу и совечен Ему, составил Символ, в котором объяснил Божественность Отца и Сына, и закончил этими словами: «царству Которого не будет конца». Ведь учение о Святом Духе было добавлено только на втором Соборе<sup>41</sup> против заблуждений Македония<sup>42</sup>, где эти вопросы были подняты. Равноапостольный император выразил епископам радость, которую он испытал, видя, что их разногласия разрешены и между ними восстановлен мир. Он целовал драгоценные следы [увечий], которые некоторые [из них] несли на себе в вере, и те части тела, которыми они пострадали за исповедание имени Спасителя, и неустанно поздравлял их со счастьем их страданий. Он не хотел читать или судить просьбы, предъявленные ему к некоторым епископам. Но он бросил их в огонь, сказав такие слова:

— Если бы была причина для обвинения епископа, я покрыл бы его своей одеждой.

Затем он привел их в свой императорский Город, чтобы они своими молитвами могли привлечь к нему благословения небесные и избрать патриарха вместо умершего Митрофана<sup>43</sup>. Что они и сделали, избрав Александра<sup>44</sup>, после чего каждый из них вернулся в свои церкви, весьма довольные почестями и подарками, полученными от щедрот Константина. Елена, мать этого императора, скончалась в возрасте восьмидесяти лет и была с большим великолепием погребена в церкви святых апостолов<sup>45</sup>. Император, начав войну с персами, отправился морем в Соскрополь, который ныне

<sup>41</sup> Второй Вселенский собор 381 г.

<sup>42</sup> Македоний I (Μακεδόνιος) (ум. после 360 года) – архиепископ Константинополя с 342 по 346 год и с 351 по 360 год. С его именем связано появление учения духоборцев.

<sup>43</sup> Святитель Митрофан I (Μητροφάνης Α΄ Βυζαντίου; III век – 314/326) – епископ Византия с 306 по 314 год.

<sup>44</sup> Святитель Александр (Αλέξανδρος; между 237/244 – 337 или 340) – архиепископ Византия и затем Константинополя, борец с арианством, чудотворец. Память совершается 30 августа (по юлианскому календарю).

<sup>45</sup> Храм Святых Апостолов (ναός τῶν Ἀγίων Αποστόλων) в Константинополе – существовавший до 1461 года храм на месте нынешней мечети Фатих.

называется Питфей<sup>46</sup>, принял там омовение в горячих водах и, как говорят, был там отравлен братьями своего отца. Отправившись оттуда в Никомедию<sup>47</sup>, он умер там от медленной болезни в возрасте шестидесяти пяти лет, из которых правил тридцать два года; Констанций, ретиво уехавший из Антиохии, где он противодействовал замыслам персов, прибыл достаточно рано, чтобы стать свидетелем его смерти, позаботиться о его похоронах и сделать их очень торжественными. Тело поместили на галерее церкви Святых Апостолов. Этого знаменитого императора обвиняли в том, что он собрал слишком большие суммы денег и слишком умножил их. Так что величину его расходов вместо того, чтобы отнести к великодушию, не следует... Прервём нашу речь, чтобы не сказать ничего против такого великого императора. Именно это и дало повод нечестивому Юлиану<sup>48</sup> притворяться в книге цезарей, «Диалоге»<sup>49</sup>, где Меркурий спрашивает, каков характер хорошего императора, а Константин отвечает, что это значит иметь и много тратить. Говорят, что он любил науку и был предан ей не меньше, чем оружию. Он хорошо говорил и приятно вникал в настроение другого человека. Говорят, что он ненавидел нечестивцев и говорил, что император не должен щадить ничего, даже своего тела, когда дело касается сохранения общественного спокойствия. Напротив, он проявлял милосердие к тем, кто оставил преступление, и говорил, что если нужно отсекать гнилые члены из опасения, что они испортят остальное тело, то необходимо сохранить и те, которые начинают заживать.

### Константин, Констанций и Констант (часть 1)

Когда Константин Великий вступил в Царство Небесное, империя, которой он владел на земле, была разделена, как говорят некоторые, по отданному им приказанию или просто в результате удовлетворения желаний его сыновей. Наконец, чьей бы властью это

<sup>46</sup> Константин отправился на лечение в ваннах в Еленополь, совр. Даб(б)урия или Дабурдия (ивр. תְּבִירָה, араб. تَبَرِّدَة) в Израиле у подножья горы Фавор.

<sup>47</sup> Никомедия, или Никомидия (Νικομήδεια) – город в Малой Азии, центр области Вифиния, на подступах к Константинополю на берегу Мраморного моря. Совр. Измит в Турции.

<sup>48</sup> Юлиан Отступник – Флавий Клавдий Юлиан (Flavius Claudius Julianus; 331 или 332 – 26 июня 363) – император в 361–363 годах из династии Константина. Последний языческий император Рима, ритор, философ и поэт.

<sup>49</sup> Юлиан. Кесари, или императоры на торжественном обеде у Ромула, где и все боги. СПб., 1820.

ни было сделано, разделение произошло, и вот как именно. Констант<sup>50</sup> получил Италию, Рим, Африку, Сицилию с другими островами, Иллирию, Македонию, Ахайю и Пелопоннес. Константин<sup>51</sup> получил Альпы, прозванные Коттскими<sup>52</sup>, от Коттра, бывшего царем галлов, и Пиренейского пролива до пролива, отделяющего Испанию от страны мавров. У Констанция<sup>53</sup> было все, что было у римлян на Востоке, во Фракии и в Городе, который основал император, его отец. Как только это разделение было завершено, он отправился противостоять набегам, которые персы начали совершать на земли римлян, как только узнали о смерти Константина Великого. Однако между Константином и Константом возник спор, отложивший раздел их провинций, причем первый утверждал, что второй должен уступить часть того, что он удерживает, или чтобы они, по крайней мере, вместе произвели новый раздел. Поскольку Констант утверждал, что сохраняет произведенное разделение, и не хотел отдавать ничего из того, что ему причиталось, Константин взял в руки оружие и вошел в его страну. Констант, находившийся тогда в Дакии, спешно послал войска против войск своего брата с намерением вскоре отправиться туда сам с более сильными войсками. Когда посланные им люди приблизились к Константину, они устроили засаду, начали бой и бежали. Войско Константина, преследуя их, нашло с одной стороны тех, кто вышел из засады, а с другой – беглецов, снова обратившихся в нападение, и таким образом было подавлено множеством людей. Константин погиб в бою, так как его конь из-за полученной им раны встал на дыбы. Всадник упал на землю и был пронзен несколькими ударами. Вот как он отказался от своих притязаний и как он потерял свою жизнь и империю в наказание за несправедливость, с помощью которой он хотел узурпировать владения своего брата. Таким образом, Констант стал господином всей Западной империи, но поскольку он предался самым гнусным удовольствиям и жил в по-

<sup>50</sup> Констант – Флавий Юлий Констант (Flavius Iulius Constans) – император как цезарь в 333–337 годах, как август в 337–350 годах.

<sup>51</sup> Константин II – Флавий Клавдий Константин (Flavius Claudius Constantinus; март 314, лето 316 или февраль 317 года – весна 340 года) – император в 337–340 годах, сын Константина Великого.

<sup>52</sup> Коттские Альпы (Alpes Cottiae) – провинция Римской империи, одна из трёх провинций на границе современных Франции и Италии. Основным назначением этих провинций было поддержание в порядке дорог через альпийские перевалы.

<sup>53</sup> Констанций II – Флавий Юлий Констанций (Flavius Julius Constantius, 7 августа 317 года – 3 ноября 361 года) – император в 337–361 годах.

следних излишествах, он погиб в результате предательства Магненция, которому он прежде спас свою жизнь, вырвав его из рук мятежных солдат, которые уже обнажили мечи, чтобы напасть на него. Констанций, однако, был занят на Востоке войной против персидского царя Шапура<sup>54</sup>, внебрачного сына Нарсеса. От первой жены у него было три сына: Атурнарсе<sup>55</sup>, Ормизд и еще один. Когда он умер, его преемником стал его старший сын Атурнарсе. Но его жестокость сделала его настолько ненавистным для подданных, что они свергли его. Я приведу здесь доказательство злобности его натуры. Нарсес, отец которого однажды показал ему шатер из разноцветных бычьих шкур, привезенный ему из Вавилона, и спросил его, находит ли он его красивым, ответил, что, когда он будет на троне, он будет более красивый, сделанный полностью из человеческих кож. Так он с детства проявлял свою бесчеловечность. Как только он был лишен верховной власти, ею был обложен Шапур, который немедленно посадил Ормизда в темницу, а другому его брату выколол глаза. Мать и жена первого, получив его охрану, посетили его и дали ему напильник, которым он перепилил свои цепи, пока для него держали лошадей и гонцов, готовых увезти его. Итак, его жена устроила пир для его стражников. Когда они, хорошо поев и напившись, погрузились в глубокий сон, Ормизд, который разорвал цепи и открыл дверь своей темницы, сбежал и удалился к римлянам, где его приняли очень любезно. Шапур, вместо того чтобы показать недовольство его побегом, показал лишь радость, как будто его освободили от угрызений совести, которые его присутствие вызвало у него. Вместо того чтобы снова просить его назад как беглеца, он послал к нему его жену. Этот Ормизд обладал совершенно необыкновенной силой тела и таким большим умением метать копье, что, бросая его, он говорил, куда он поразит врага. Он служил Констанцию против своего народа и командовал конными войсками. Констанций вел различные сражения против персов и всегда нес большие потери. Персы тоже теряли часть своих людей, а сам Шапур был ранен. Магненций решил, что неудача в этой войне давала ему благоприятную возможность узурпировать верховную власть, к которой он давно стремился с крайними ам-

<sup>54</sup> Шапур II Великий – шахиншах Ирана из династии Сасанидов в 307/308 – 379/380, сын Ормизыда II.

<sup>55</sup> Атурнарсе – возможно, был провозглашён царём царей (шахиншахом) Ирана в 307/308 году. Из династии Сасанидов, старший сын и наследник Ормизыда II. Таким образом, на самом деле Атурнарсе не был сыном Шапура II.

бициями. Поэтому он пригласил руководителей города Августодуна<sup>56</sup> на пир под предлогом празднования своего дня рождения. Некоторые из гостей были извещены о его замысле, а остальные ничего о нем не знали. Продолжив пир до поздней ночи, он встал из-за стола и удалился со знаками императорского достоинства и с большим количеством стражи. Это зрелище поразило тех, кто ничего не знал о его замысле. Но благосклонность одних он завоевал своими речами, а других увлек силой. Поэтому он вошел с ними во дворец, проявил щедрость по отношению к народу, поставил охрану у ворот города и приказал впускать всех желающих и не позволять никому выходить из опасения, чтобы о его предприятии не стало известно слишком рано. Он немедленно послал солдат казнить Константа. Констант тогда занимался охотой, которой был страстно предан, хотя почти всегда его мучила подагра, которую он навлек на себя своей невоздержанностью. Охота иногда была всего лишь прикрытием, которое он использовал, чтобы скрыть свои удовольствия и утаить от глаз публики постыдные развлечения, которым он, как говорили, предавался с мальчиками изысканной красоты, а редкостные украшения поддерживали огонь его жестокой страсти к живым. Он также искал уединения в лесах с намерением избежать общества мудрых и умеренных людей. Те, кого послал Магненций, нашли его недалеко от Роны, где он заснул после возращения с охоты, и убили его вместе с небольшим количеством стражников, окружавших его. Некоторые писатели связывают его смерть с другими обстоятельствами и говорят, что когда он узнал о заговоре и увидел, что его бросила семья, он удалился в церковь, снял с себя все свои украшения, откуда его силой увезли и затем убили на семнадцатом году его правления и на тридцатом году его жизни. Говорят, что император, его отец, однажды составил гороскоп Константа, и астрологи предсказали, что он будет убит на груди своей бабки. Однако же та умерла раньше него. Но предсказание места расправы осталось верным. Он был убит в маленьком городке, названном в честь августы Елены<sup>57</sup>, и в своей трагической смер-

---

<sup>56</sup> Августодун (Augustodunum) – город, основанный в конце I века до н.э. по приказу императора Октавиана Августа как новая столица Галлии, совр. Отён в Бургундии. В 270 году после семи месяцев осады был взят и разрушен узурпатором Викторином, а в следующем веке восстановлен императором Константином I Великим. В 350 году узурпатор Магн Магненций поднял здесь восстание, после чего армия свергла императора Константа.

<sup>57</sup> Елена – совр. Эльн, Франция, неподалёку от испанской границы. Убийца Константа – Гаизон (Gaiso) – военачальник середины IV века, консул 351 года.

ти нашел боль сладострастной жизни. Магненций, так счастливо ставший хозяином империи, решил убить всех влиятельных людей в государстве. Для этого он созвал их письмами, написанными от имени Константа, и большинство из них были убиты на дорогах. Он не пощадил и тех, кто поддерживал его восстание и вступил с ним в заговор против своего императора. Пока он таким образом работал над укреплением узурпированной им власти, Констанций, узнавший о смерти своего брата Константа, сомневался, следует ли ему продолжать войну против Шапура<sup>58</sup>, или поднять оружие против узурпатора, чтобы отомстить за смерть его брата и стать повелителем Западной империи. Шапур, не хуже Констанция знаяший о смерти Константа, считал, что следует воспользоваться случаем, вошел в земли римлян во главе грозного войска, взял несколько фортов и осадил Нисибис<sup>59</sup>. Этот город когда-то был частью Армении. Но римляне отобрали его у Митридата<sup>60</sup>, которому Тигран<sup>61</sup>, царь Армении, подарил его в качестве брачного дара. Поэтому Шапур, осадив его<sup>62</sup>, использовал для его взятия всевозможные машины, особенно тараны и подрывы. Осажденные доблестно оборонялись, так что Шапур, отчаявшись взять их силой, пытался соблазнить их нехваткой самых необходимых вещей. Для этого он изменил течение реки, протекавшей через центр города. Но эта уловка не принесла ему никакой пользы, так как у осажденных было достаточно воды из колодцев и фонтанов. Тогда он прибег к другой хитрости, которая заключалась в том, чтобы вернуться к истоку реки, где она протекала в теснине между горами, чтобы перекрыть ее течение в этом месте с помощью дамбы, а затем прорвать дамбу и выпустить воду, большая сила и напор которой должны были снести часть стены. Когда персы увидели город открытым, они не спешили войти в него как потому, что была близка ночь, так и потому, что надеялись овладеть им на следующий день, не подвергая себя

<sup>58</sup> Шапур II Великий – шахиншах Ирана из династии Сасанидов в 307/308 – 379/380, сын Ормизда II.

<sup>59</sup> Нисибис (Νίσιβις) – город в Сирии на территории современной Турции около сирийской границы; в Македонской империи назывался также Антиохия Мингидонская (Ἀντιόχεια ἡ Μιγδονική).

<sup>60</sup> Митридат VI Евпатор (Μιθραδάτης ΣΤ' Εὐπάτωρ, Mithridates; 132 до н.э. – 63 до н.э.) – царь Понта в 120–63 годы до н.э.

<sup>61</sup> Тигран II Великий (Τιγράνης, Tigranes; 140 год до н.э. – 55 год до н.э.) – царь Великой Армении из династии Арташесидов в 95–55 гг. до н.э. При его правлении Великая Армения стала сильнейшим государством к востоку от Римской республики. Сын Тиграна I и внук Арташеса I.

<sup>62</sup> 350 г.

ни малейшей опасности. Однако жители, хотя и напуганные падением своей стены, не потеряли мужества и всю ночь работали над ее починкой. На рассвете Шапур осудил их небрежность, но тем не менее не переставал пытаться разными способами завладеть этим местом. Таким образом, он потерял двадцать тысяч человек и, наконец, снял осаду, узнав о вторжении массагетов<sup>63</sup> в Персию. Таким образом, у Констанция были средства починить укрепления Нисибиса и освежить силы. Когда он увидел, что дела Востока в безопасности, он двинулся на Запад, так как узнал, что Ветранион<sup>64</sup> установил связи с Магненцием<sup>65</sup>. Он командовал войсками Иллирии, когда получил известие о восстании Магненция и об убийстве Константа. Вместо того чтобы следовать за партией узурпатора, он сам сформировал свою собственную и сначала призывал императора подавить дерзость мятежника, заверив его, что он будет противостоять восстанию всеми своими силами. Но при этом он не прекращал переговоров с Магненцием, а когда они пришли к согласию, то отправили посольство к Констанцию с предложением сложить оружие и предложить ему первенство. Эти послы встретились с Констанцием в Гераклее<sup>66</sup>, городе во Фракии. Когда он прокручивал в уме их предложение и был взволнован, ему приснился сон, во время которого ему показалось, что он видел своего отца Константина, который держал за руку его брата Константа и говорил ему:

— Констант — твой брат, и хотя он был потомком длинной череды императоров, он был подвергнут несправедливости и насилию мятежников. Ты должен отомстить за его смерть и предотвратить расчленение империи. Поэтому поспеши пресечь дерзость узурпатора.

Как только Констанций проснулся, он приказал посадить по- слов в тюрьму и отправился в Сардику<sup>67</sup>. Ветранион, изумленный

<sup>63</sup> Массагеты (Μασσάγεται) — название, используемое античными авторами для обозначения ираноязычного кочевого народа, обитавшего на территории Скифии. Геродот писал, что массагеты — это скифское племя. Применительно к реалиям IV века — кочевники из Средней Азии.

<sup>64</sup> Ветранион (Vetranio, ? — 356) — император в 350 году. Был отстранён от власти Констанцием II, удалился на покой и умер, будучи обычным гражданином, через шесть лет.

<sup>65</sup> Флавий Магн Магненций (Flavius Magnus Magnentius; умер в 353 году) — император в 350–353 годах, франк родом из Галлии.

<sup>66</sup> Гераклея Фракийская или Перинф (Πέρινθος) — город на северном побережье Пропонтиды (Мраморного моря), совр. Текирдаг.

<sup>67</sup> Совр. София.

внезапным прибытием императора, пошел ему навстречу, как на встречу своему господину, и отказался от договора, заключенного им с Магненцием, и от всех мыслей о восстании. Констанций принял его любезно и оказал ему честь, усадив за свой стол. Покорная и почтительная поза, в которой он увидел Ветраниона, несомненно, внушила ему это чувство милосердия. Ведь этот мятежник оказал ему знаки почтения, подобающие императору, и распростерся перед ним в одежде частного лица. Именно это побудило Констанция назвать его своим отцом, протянуть руку, чтобы поддержать его, посадить за свой стол и назначить ему город Пруса<sup>68</sup> в Вифинии для его проживания и земли для его пропитания. Он приятно провел там шесть лет и умер там мирной смертью.

## Библиография

1. Бондач А. Г. К вопросу о биографии византийского правоведа-интеллектуала Иоанна Зонары // Вестник Тюменского государственного университета. 2009. № 7. С. 54–65.
2. Бондач А. Г., Попов И. Н. Иоанн Зонара // Православная энциклопедия. Москва : Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2010. Т. 24. С. 250–261.
3. Гранстрем Е. Э. Каталог греческих рукописей ленинградских храмов. Вып. 6 // Византийский временник. 1967. Т. 27. С. 275–293.
4. Каждан А. П. Социальный состав господствующего класса Византии XI–XII вв. М., 1974
5. Кузенков П. В. Зонара // Большая Российская энциклопедия : в 35 т. Москва : Большая Российская энциклопедия, 2008. Т. 10. С. 547.
6. Лавров П. А. Югославянская переделка Зонары // Византийский временник. 1897. Т. 4, вып. 3/4. С. 452–460.
7. Любарский Я. Н. Еще один источник «Хроники» Иоанна Зонары // МОУΣΕΙΟΝ. Санкт-Петербург, 1997. С. 271–274.
8. Зонара (Иоанн) // Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефроня : в 86 т. (82 т. и 4 доп.). Санкт-Петербург : Типо-литография И. А. Ефроня, 1894. Т. 24 (12а). С. 664–665.
9. Творогов О. В. Хроника И. Зонары // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Ленинград : Наука, 1989. Вып. 2, ч. 2. С. 492–494.
10. Фонкич Б. Л., Поляков Ф. Б. Греческие рукописи Московской Синодальной библиотеки. Москва : Синодальная библиотека Московского Патриархата : Мартис, 1993. 240 с.

---

<sup>68</sup> Пруса (Проύσα), совр. Бурса – город на северо-западе Анатолии.

11. Черноглазов Д. А. О мировоззрении Иоанна Зонары и его современников // Византийские очерки : труды к XXI Международному конгрессу византинистов. Санкт-Петербург : Алетейя, 2006. С. 187–204.
12. Черноглазов Д. А. Римская история устами византийского хрониста XII в.: ещё раз о методе Зонары-историографа // Византийский временник. 2006. Т. 65 (90). С. 191–203.
13. Черноглазов Д. А. Хроника Иоанна Зонары и её источники (IX–XI века) // Византийский временник. 2004. Т. 63 (88). С. 137–154.
14. Черноглазов Д. А. Хроника Иоанна Зонары и ее источники. Методы работы Зонары-историографа : авторф. дис. ... канд. филол. наук. Санкт-Петербург, 2006. 30 с.
15. Bleckmann B. Die Chronik des Zonaras und eine pagane Quelle zur Geschichte Konstantins // Historia: Zschr. für Alte Geschichte. Wiesbaden, 1991. Bd. 40. № 3. S. 343–365.
16. Bleckmann B. Die Reichskrise des III. Jh. in der spätantiken und byzantinischen Geschichtsschreibung: Untersuchungen zu den nachdionischen Quellen der Chronik des Johannes Zonaras. München, 1992.
17. Boissevain U. Ph. Zonaras' Quelle für die römische Kaisergeschichte von Nerva bis Severus Alexander // Hermes. 1891. Bd. 26. S. 440–452.
18. Boissevain U. Zur handschriftlichen Überlieferung des Zonaras // BZ. 1895. Bd. 4. S. 250–271.
19. Boor C., de. Römische Kaisergeschichte in byzantinischer Fassung // BZ. 1892. Bd. 1. S. 13–33.
20. Browning R. Zonaras John // NCE. 2003. Vol. 14. P. 934.
21. Büttner-Wobst Th. Die Abhangigkeit des Geschichtschreibers Zonaras von den erhaltenen Quellen // Commentationes Fleckeisenianae. Leipzig, 1890. S. 123–170.
22. Büttner-Wobst Th. Studien zur Textgeschichte des Zonaras // BZ. 1892. Bd. 1. S. 202–244, 594–597.
23. Cameron A. M. Zonaras, Syncellus, and Agathias: A note // CQ. N. S. 1964. Vol. 14. № 1. P. 82–84.
24. Dimaio M. Smoke in the Wind: Zonaras' Use of Philostorgius, Zosimus, John of Antioch, and John of Rhodes in His Narrative on the Neo-Flavian Emperors // Byz. 1988. Vol. 58. P. 230–255.
25. Dimaio M. The Antiochene Connection: Zonaras, Ammianus Marcellinus, and John of Antioch on the Reigns of the Emperors Constantius II and Julian // Byz. 1980. Vol. 50. P. 158–185.
26. Dölger F. Zonaras Johannes // LTK. 1965. Bd. 10. Sp. 1402–1403.
27. Du Cange C. Praefatio [ad] Joannis Zonarae Annales // PG. 1864. T. 134. Col. 9–26.
28. Gamillscheg E. Zum Inhalt des Codex Philotheu 87 // AnBoll. 1981. Vol. 99. P. 247–249.

29. *Grigoriadis I. A Study of the Prooimion of Zonaras' Chronicle in Relation to Other 12th-Cent. Historical Prooimia* // BZ. 1998. Bd. 91. H. 2. S. 327–344.
30. *Grigoriadis I. Linguistic and Literary Studies in the Epitome historion of John Zonaras*. Thessal., 1998. (Βυζαντινὰ κείμενα καὶ μελέται; 26).
31. *Haupt H. Neue Beiträge zu den Fragmenten des Dio Cassius* // Hermes. 1879. Bd. 14. S. 430–446.
32. *Heinemann M. Quaestiones Zonareae*: Diss. [Lipsiae]; Dresdae, 1895. Pt. 1.
33. *Herman É. Jean Zonaras* // DDC. 1957. T. 6. Col. 129–130.
34. *Hirsch F. Byzantinische Studien*. Leipzig, 1876. S. 377–412.
35. *Hunger. Literatur*. Bd. 1. S. 416–419.
36. *Jacobs A. Ζωναρᾶς – Зонара: Die byzantinische Geschichte bei Joannes Zonaras in slavischer Übersetzung*. München, 1970.
37. *Karayannopoulos J., Weiss G. Quellenkunde zur Geschichte von Byzanz (324–1453)*. Wiesbaden, 1982. S. 430–431 (№ 382).
38. *Kazhdan A. Zonaras John* // ODB. 1991. Vol. 3. P. 2229.
39. *Krumbacher K. Zur handschriftlichen Überlieferung des Zonaras* // BZ. 1895. Bd. 4. S. 513.
40. *Leone P. La tradizione manoscritta dell'Epitome historiarum di Giovanni Zonaras* // Syndesmos: Studi in onore di R. Anastasi / A cura di A. Carile et al. Catania, 1994. Vol. 2. P. 221–262.
41. *Macrides R. Perception of the Past in the 12th Cent. Canonists* // Τὸ Βυζάντιο κατὰ τὸν 12ο αἰώνα. 1991. Σ. 589–599.
42. *Magdalino P. Aspects of Twelfth-Century Byzantine “Kaiserkritik”* // Speculum. Camb. (Mass.), 1983. Vol. 58. № 2. P. 326–346.
43. *Magdalino P. Enlightenment and Repression in Twelfth-Century Byzantium: The Evidence of the Canonists* // Τὸ Βυζάντιο κατὰ τὸν 12ο αἰώνα: Κανονικὸ δίκαιο, κράτος καὶ κοινωνία / Ἐκδ. Ν. Οικονομίδης. Ἀθῆνα, 1991. Σ. 357–373.
44. *Mango C. Twelfth-Century Notices from Cod. Christ gr. 53* // JÖB. 1992. Bd. 42. S. 221–228.
45. *Moravcsik G. Byzantinoturcica*. B., 19582. Bd. 1. S. 344–348. (BBA; 10).
46. *Omont H. A. Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale*. P., 1886. Pt. 1; 1988. Pt. 2.
47. *Patzig E. Über einige Quellen des Zonaras* // BZ. 1896. Bd. 5. S. 24–53.
48. *Praechter K. Eine unbeachtete Quelle in den Anfangskapiteln des Zonaras* // BZ. 1897. Bd. 6. S. 509–525.
49. *Todt K.-P. Zonaras Johannes* // BBKL. 1998. Bd. 14. Sp. 579–584.
50. *Zachariae von Lingenthal C. E. Historiae juris graeco-romani delineatio*. Hdlb., 1839. P. 83; Mortreuil. Histoire du droit. T. 3. P. 423–428, 480–481.

51. *Ziegler K. Zonaras Ioannes* // *Ibid. Sp. 718–732.*
52. Ζωναρᾶς Ἰωάννης // ΘΗΕ. 1964. Τ. 5. Στ. 1241–1242.
53. Κονιδάρης Ἰ. Μ. Ἡ θέση τῆς χήρας στὴ βυζαντινὴ κοινωνίᾳ Ἀπὸ τοὺς Πατέρες στοὺς κανονολόγους τοῦ 12ου αἰῶνα // *Βυζαντινά*. 1991. Τ. 16. Σ. 35–42.
54. *Μενεβίσογλου Π. Προλεγόμενα* // Ἐλληνικὴ πατρολογία. Ἀθῆναι, 1994. Τ. 137. Σ. ζ'-λε'.
55. *Παιδᾶς Κ. Πληροφορίες γιὰ τὸ δίκαιο τοῦ ἀσύλου στὴν Ἐπιτομὴ Ἰστοριῶν τοῦ ἀιωάννη Ζωναρᾶ* // *Βυζαντινά*. 2002/2003. Τ. 23. Σ. 125–142.
56. *Παπαγιάννη Ε., Τρωϊάνος Σπ. Διατάξεις τῆς πολιτειακῆς νομοθεσίας εἰς τὸ ρημαγενετικὸν ἔργον τῶν Ἀριστηνοῦ, Ζωναρᾶ καὶ Βαλσαμῶνος* // ΕΕΒΣ. 1981/1982. Τ. 45. Σ. 201–238.
57. *Πέτροβιτς Μ. Μ. Ὁ νομοκάνων εἰς ΙΔ' τίτλους καὶ οἱ Βυζαντινοὶ σχολιασταί*. Ἀθῆναι, 1970.

Статья поступила в редакцию 02.09.2024.

Статья поступила после рецензирования 15.01.2025.

Статья принята к публикации 22.01.2025.

UDC 94(3)

## «ἘΠΙΤΟΜὴ ἸΣΤΟΡΙΩΝ» BY JOHN ZONARAS. THE FIRST CHRISTIAN EMPERORS: FROM CONSTANTINE I THE GREAT (306–337) TO JOVIAN (363–364) (PART 1)

Evgeny Khvalkov  
PhD  
National Research University  
Higher School of Economics  
194100, Russia, Saint Petersburg,  
Kantemirovskaya St., 3A, Building 1  
E-mail: cosmadamian@mail.ru

**For citation:** Khvalkov E. A. «Ἐπιτομὴ Ἰστοριῶν» by John Zonaras. The first Christian emperors: from Constantine I the Great (306–337) to Jovian (363–364) (Part 1) DOI: 10.51216/2687-072X\_2025\_1\_222. EDN: RKIABH // Theological Collection of Tambov Theological Seminary. 2025, no. 1 (30). P. 222–245. (In Russian)

## Abstract

John Zonaras, a Byzantine historian and canonist of the twelfth century, left behind a significant historiographical legacy in the form of his «Ἐπιτομὴ Ἰστοριῶν» in eighteen books, covering the period from the creation of the world to the accession to the throne of Emperor John Komnenos (1118). The first six books are devoted to biblical history, the next six to Roman history, and the final six to the history of the Christian empire. John Zonaras was largely based on the works of such ancient authors as Josephus and Dio Cassius.

In the “Roman” chapters, Zonaras focuses on periods when the Roman Empire faced internal and external challenges. The focus of this work is on the reigns of the Roman emperors from Alexander Severus to Justin I, including the period from 235 to 285. AD became known as the “crisis of the third century”, when the empire entered a period of significant political and social instability. Zonaras also draws attention to the many “parallel emperors” - usurpers who attempted to seize power in various provinces. «Ἐπιτομὴ Ἰστοριῶν» focuses on the difficulties the empire faced and how they affected the population. With the coming to power of Diocletian and the transition from the principate to the dominate, a new era began: the emperor carried out reforms aimed at strengthening administrative control and restoring the economy. He divided the empire into zones of competence of two Augusti and two Caesars (the so-called tetrarchy), which, in his opinion, should have contributed to more efficient management. However, despite the successful reforms, Diocletian’s reign also saw severe persecution of Christians, also noted by Zonaras.

Constantine I the Great made Christianity a permitted religion according to the Edict of Milan, and in fact began the process of giving it the status of a state religion, which ended with the Edict of Thessalonians “Cunctos populos” on February 27, 380, which made Nicene Christianity the state religion of the Roman Empire. Zonaras describes Constantine as a commander and reformer. Through an analysis of the actions and policies of the emperors, Zonaras takes readers through a panorama of Roman history, demonstrating how the empire faced challenges and changes over the centuries, and how these changes shaped the oikoumene.

The first part of the published translation ends with the removal of Vetranius from power by Constantius II (further events are described in the second part of the translation).

**Keywords:** Roman Empire; Byzantine Empire; Constantinople; Constantine I the Great; Rome; Julian the Apostate; Theodosius I.

Received 02 September 2024.

Reviewed 15 January 2025.

Accepted for press 22 January 2025.